

**Fiche individuelle d'activité
2018**

Nom : Leroy

Prénom : Marie

Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice : Université François
Rabelais de Tours

Unité de recherche d'appartenance : E.A. 4428 DYNADIV

Responsable : Emmanuelle HUVER

Informations générales

Statut : docteur-e associé-e

Date de naissance : 14/06/1981

Adresse de courriel : rimaroyle@gmail.com

Section du CNU et / ou du Comité National CNRS :

Pour les enseignant-e-s chercheur-e-s :

- bénéficiaire de la PEDR : OUI - NON
- Corps-grade :

Pour les docteur-e-s associé-e-s

- Etablissement d'exercice : Goethe Universität Frankfurt
- Statut : Employée scientifique

1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

Axe global : Didactique des langues, sociolinguistique

Mots clés : Dynamiques de minorisation, minorités linguistiques autochtones et allochtones, Représentations du plurilinguisme, Tyrol du Sud, Alsace

2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Thèse soutenue le 5 décembre 2017 à l'Université François-Rabelais de Tours. « Du plurilinguisme à l'école au Tyrol du Sud. Minorités linguistiques, représentations sociolinguistiques et pratiques éducatives en milieu plurilingue », Co-tutelle franco-allemande. co-direction : Véronique Castellotti et Jürgen Erfurt (Goethe Universität Frankfurt)

Résumé

S'inscrivant dans une réflexion sociolinguistique et didactique, cette thèse propose de sonder les appropriations langagières et les imaginaires linguistiques de collégien-ne-s de la ville de Bozen-Bolzano dans le Sud-Tyrol/Haut-Adige. Dans cette Province italienne officiellement multilingue qui bénéficie d'un Statut de protection de la minorité germanophone, le vivre-ensemble est fortement marqué par la séparation des écoles sur une base ethnolinguistique. La présence relativement récente de migrants transnationaux invite à porter un regard renouvelé sur les dynamiques d'identification entre « autochtones » et « allochtones » et, plus particulièrement, à en considérer les implications au niveau éducatif.

En donnant des appareils photos jetables à des collégien-ne-s de la ville de Bozen-Bolzano avec la mission de photographier « les langues du quartier » pour en faire une exposition, il s'agit d'interroger les façons dont, dans une ville qui semble incarner une certaine hybridité, des jeunes interprètent la pluralité qui les environne.

Pour aborder ces dynamiques complexes, la pratique photographique est mobilisée comme levier heuristique, questionnant la pluralité des interprétations et les rapports « au sens ». Cette réflexion s'appuie également sur les écarts que constituent les interprétations croisées des photographies par des collégien-ne-s strasbourgeois et sur les appropriations langagières qui s'en dégagent. Dans cette recherche où la question des interprétations est centrale, les échanges entre les élèves et les (non-)compréhensions sont articulés aux réflexions épistémologiques inspirées des orientations phénoménologiques-herméneutiques, dans une approche réflexive et située pour y interroger les processus d'élaboration du « sens ».

Ainsi, par une mise en résonance des interrogations de la chercheuse sur ce que serait « comprendre » et celles des collégien-ne-s de Bolzano et de Strasbourg sur ce que serait « le multilinguisme », la photographie est mobilisée pour sonder la question de l'hétérogénéité, non seulement linguistique, mais constitutive des individus. Au-delà des réflexions transversales soulevées au niveau épistémologique, méthodique et théorique, cette recherche s'inscrit dans un projet « trans-formatif » visant l'élaboration de pistes didactiques dont des enseignant-e-s pourraient se saisir.

3) PARCOURS

Après avoir suivi des études de sociologie et d'histoire dans les universités de Paris 1, Paris 10 et de Séville, et un séjour de recherche au Honduras, mes études de didactique des langues étrangères à l'Université de Paris 8 m'ont conduit dans la province italienne du Haut-Adige / Tyrol du Sud puis désormais à Francfort.

J'ai pu enrichir et diversifier mes expériences d'enseignement du FLE auprès de publics divers mais aussi sonder et complexifier mes connaissances de la situation sociolinguistique propre à cette province. La participation (dans le cadre de mon travail dans un centre de recherche local) à un réseau européen visant la promotion des langues régionales et minoritaires (autochtones) en Europe m'a permis de découvrir quelques contextes minoritaires dits autochtones en Europe et aussi des tensions politiques qui opposent minorités dites autochtones et celles allochtones. Cela a constitué le point de départ de mon projet de recherche doctoral.

Je travaille depuis octobre 2013 au sein de l'institut d'études romanes de l'université de Francfort où je mène mes recherches et encadre plusieurs séminaires.

4) PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS 2006 - 2016 (préciser la pagination)

a. Livres en auteur seul

Leroy, M. (2010), *Gracias a Dios (1536-1700), del centro a la periferia*. IHAH, Tegucigalpa, Honduras. 188 pages

b. Livres à plusieurs auteurs

c. Directions de revues et ouvrages collectifs

Leroy, D. et Leroy, M (2014), *Histoires d'écrits, histoires d'exils*. Frankfurter Studien zur Iberoromania und Frankophonie, Gunter Narr Verlag, Tübingen. 257 pages

d. Articles scientifiques

d.1- dans des revues ou ouvrages à comité de lecture

d.2- dans des actes de colloque

Leroy, M. et Weirich, A. (à paraître), « Faire face aux discriminations dans les enquêtes sociolinguistiques », in J. Erfurt, A. Weirich, E. Caporal, *Actes du colloque Education bi-plurilingue pour tous*, Peter Lang, Frankfurt am Main.

Weirich, A. et Leroy, M. (2014), « Chercheuses... en migrations ? Echanges d'expériences » Dans *Hommes et migrations*, 1306 | 2014, pp. 83-90.

Leroy Marie, 2013, « Minorisations linguistiques et dynamiques éducatives plurilingues au Tyrol du Sud », dans R. Colonna, A. Becetti et Ph. Blanchet (Dir.), *Politiques linguistiques et plurilinguismes : du terrain à l'action glottopolitique*, Paris, L'Harmattan, p.23-36.

d.3- dans d'autres publications (revues d'interface notamment)

e. Conférences plénières à l'invitation du Comité d'organisation dans un colloque national ou international

f. Autres conférences invitées

g. Compte-rendus de lectures scientifiques

h. Communications à des colloques sans actes

Journées d'études internationales « Hétérogénéité linguistique, mobilités, insertion : Comment développer les compétences plurilingues et pluriculturelles? », Francfort sur le Main, 5-7 février 2016 : « Hétérogénéité linguistique à l'école au Tyrol du Sud : Quels enjeux pour l'accueil des élèves « allochtones »?

Journées d'études trinationales « Du bilinguisme au multilinguisme en contexte éducatif : quels concepts pour quelles méthodologies ? » Strasbourg, 23 et 24 mai 2014 : « Approcher la diversité linguistique en classe : Entre Recherches sociolinguistiques et perspectives didactiques »

Workshop on Multilingualism & Mobility, Luxemburg (LU), 11-12 juillet 2013 : "Le lingue meiner Nachbarschaft": an experimental approach to pupil's attitudes toward multilingualism"

Congrès du Réseau Francophone de sociolinguistique, Corte, Corse 3-5 juillet 2013 : „Visibilité et mouvance des cadres" XXVII. Forum Junge Romanistik „Minderheit(en): Fremd? Anders? Gleich? Ratisbonne Juin 2011 : 3 + x = 3? - Mehrsprachigkeitsdynamik in Ladinien" avec Sabine Wilmes (TU Dortmund)

Journées d'études internationales „Soziolinguistik und mehrsprachige Erziehung in Europa : Neue Ansätze und Forschungsmethoden", Francfort-sur-le-Main, 29-30 juin 2012 : „Mehrsprachige Räume und Einstellung des Fokus : Fotografie - Workshops und Reflexion über linguistische Aufteilung"

i. Autre

4bis) PRODUCTIONS ANTERIEURES à 2006

5) PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES - indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions

a. Instances scientifiques universitaires

Coordinatrice du programme ERASMUS à l'Institut d'études romanes de l'université de Francfort

b. Programmes de recherche

c. Organisation de colloques nationaux / internationaux

Colloque international « L'éducation bi-/plurilingue pour tous : Enjeux politiques, sociaux et éducatifs », Strasbourg, 9- 10 décembre 2016

Quatrième Journée d'étude « Multilinguisme, migration, minorisation : méthodologies en question », Francfort, 27.-29.3.2015

Colloque « Ecritures en migration(s) ». Université Paris XVIII, les 10 et 11 Mai 2012

d. Responsabilité de revues et collections scientifiques

e. Expertise internationale

f. Membre de comités scientifiques / de lecture

Colloque « Ecritures en migration(s) ». Université Paris XVIII, les 10 et 11 Mai 2012

6) TRAVAUX DE DIFFUSION ET DE VULGARISATION

Mai 2013, Bolzano, EURAC, Exposition de photographies „Le lingue del mio quartiere / Die Sprachen meiner Nachbarschaft im Fokus“.

Wilmes, S., Leroy, M. (dir.) (2012), *Poliglotta : Sprachen in Europa*. EURAC, Bolzano

7) ACTIVITÉS INTERNATIONALES (conférences invitées dans des universités étrangères, contrats, séjours à l'étranger de plus de 2 semaines, ...)

Depuis octobre 2013 : Collaboratrice scientifique (Wissenschaftliche Mitarbeiterin) à l'Université Goethe de Francfort-sur-le-Main.

Janvier 2009- Septembre 2015 : Collaboratrice scientifique (Wissenschaftliche Mitarbeiterin) à l'Academia Europea de Bolzano (EURAC, Bolzano, Italie)

Septembre 2003- Juin 2004 : Bourse d'échange international Erasmus. Université de Séville. Faculté d'Histoire

8) ACTIVITÉS D'ENCADREMENT de la recherche (HDR, Thèses, M2R)

9) ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT depuis 2010

2013-2017

Etablissement : Goethe-Universität, Francfort-sur-le-Main

Discipline : études romanes, sociolinguistique

Niveau Bachelor Licence et Lehramt (futur-e-s enseignant-e-s)

Octobre 2017- Février 2018

- Multilinguisme à l'école (30 heures d'enseignement)
- Introduction à la sociolinguistique (30 heures d'enseignement)

Avril - Juillet 2017

- Introduction aux études francophones (30 heures d'enseignement)

Octobre 2016- Février 2017

- Minorités linguistiques en France et en Italie (30 heures d'enseignement)
- Introduction aux études francophones (30 heures d'enseignement)

Avril- Juillet 2016

- Introduction à la sociolinguistique francophone (30 heures d'enseignement)

Octobre 2014- Février 2015

- Introduction à la sociolinguistique francophone (30 heures d'enseignement)
- Plurilinguisme à l'école en contexte francophone (30 heures d'enseignement)

Avril – Juillet 2014

- Introduction à la linguistique du français (30 heures d'enseignement)

Octobre 2013 - Février 2014

- Introduction à la gestion du plurilinguisme à l'école en contexte(s) francophone(s) (30 heures d'enseignement)
- Ecriture et expulsion. Séminaire co-organisé avec Anna Weirich. (30 heures d'enseignement)

2012-2013

Etablissement : Université François Rabelais, Tours

Discipline : Didactique des langues

Niveau : Master 1 à distance

Tutorat en ligne pour UE 18 - Dimensions culturelles et enjeux d'appropriation. (70 heures d'enseignement)

10) RESPONSABILITES DE FORMATIONS / FILIERES - indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions

11) AUTRES ACTIVITÉS

Juillet- Septembre 2005 : Programme de coopération international Tandem des Ministère des affaires étrangères français et Ministère des affaires étrangères espagnol (MAE). Archives de la ville de Gracias, Lempira, Honduras.

Février 2008- Septembre 2009 : Enseignement du Français Langue étrangère (lycée et cours d'adultes) dans le Haut- Adige / Tyrol du Sud (Italie).

Septembre 2009- juin 2010 : Assistante Comenius au Lycée Beda Weber (Merano, Italie).

Depuis janvier 2009 : Activités au sein de l'Institut de communication spécialisée et multilinguisme de l'EURAC (Bolzano, Italie) :

- Janvier 2009- septembre 2009 : Stage de Master (La question de l'enseignement bilingue dans la presse locale du Haut-Adige / Tyrol du Sud)
- Octobre 2009- Avril 2012 : Assistante de projet (réseau européen RML2future)
- Avril 2012- Septembre 2016 : Responsable du projet SMILE (module « les langues de mon quartier »)
- Juillet 2012- Septembre 2013 : Assistante de projet européen AMuSE (Approaches to Multilingual Schools in Europe)